ACUERDO DE PRECIOS ADP-EEB-2016-13

TRADUCCIONES

SERIE No. 1 DE PREGUNTAS Y RESPUESTAS

No	Documento Consultado	Numeral del documento consultado	Responsable	Pregunta	Respuesta
1	Anexo 4 lista de precios	Anexo completo	Abastecimiento	En el documento Excel “anexo 4” hay varias pestañas las cuales también están marcadas con encabezado “anexos”, ¿es necesario diligenciar cada una de estas aún cuando ya están mencionados en los documentos de Word?	El anexo se modifica, por favor ver aviso modificatorio No1
2	Anexo 4 lista de precios	Oferta de Precios	Abastecimiento	Por favor, podrían acláranos si los volúmenes que mencionan para descuentos son para un archivo o un periodo de tiempo X?	el planteamiento de estos descuentos aplicarían para la elaboración de traducciones consecutivas y/o concurrentes
3	Anexo 3: Información Técnica del Manifestante	Anexo 3: Información Técnica del Manifestante	Juridica	Entre las empresas que prestan servicios de la traducción, la mayoría de los encargos se manejan a través de órdenes de compra y no por contratos, tomarían en cuenta estas órdenes de compra emitidas como un "contrato" considerando que las mismas tienen un valor vinculante que se podría considerar contractual.	Si la orden de compra es explicita en los nombres de las partes contratante y contratista, lugar, fecha de inicio y terminación, valor del contrato y descripción de la actividad desarrollada, puede ser adjuntada
4	Documento de Invitacion	17.1.3.2. Certificación de Experiencia	Juridica	2) Mi empresa A1 Traducciones SAS fue fundada en Septiembre del año 2015 y yo soy el único socio y principal traductor de la empresa ya que soy traductor oficial tanto en inglés como en portugués, por ende, yo mismo realizó las traducciones, por ello, la experiencia de la empresa parece muy poca pero la mía es mucho mayor (10 años), tomarían en cuenta las referencias, órdenes de compra o contratos emitidos a nombre de Carlos Carrero como persona natural, tomando en cuenta que soy el único socio y traductor principal de mi empresa??	La experiencia objeto de verificación es la experiencia con que cuenta la persona natural o jurídica que se presenta al proceso. Para este procesol la experiencia puede acreaditarse a través de sus accionistas, socios y constituyentes en empresas cuya constitución es menor a tres (3) años.
5	Documento de Invitacion	Anexo 3: Información Técnica del Manifestante	Juridica	3) En caso de que las órdenes de compra no puedan ser consideradas contratos, muchas veces se elaboran contratos para traducciones puntuales pero estos carecen de numeración al no ser parte de un proceso de licitación, estos contratos serían válidos o necesariamente tendrían que ser parte de un proceso licitatorio para que sean tomados en cuenta.	Si la orden de compra es explicita en los nombres de las partes contratante y contratista, lugar, fecha de inicio y terminación, valor del contrato y descripción de la actividad desarrollada, puede ser adjuntada
6					
7					
8					
9					
10					
11					
12					
13					
14					
15					
16					
17					
18					
19					
20					